

# WORKSHOP PROGRAM

## Thursday, July 11

- 8:30-9:00 Welcome and Overview  
Yuqing Gao and Alex Waibel
- 9:00-10:20 **Session I**  
9:00-9:20 *Corpus-Centered Computation*  
Eiichiro Sumita
- 9:20-9:40 *Topic Detection Based on Dialogue History*  
Takayuki Nakata, Takahiro Ikeda, Shinichi Ando and Akitoshi Okumura
- 9:40-10:00 *Spoken Language Parsing Using Phrase-Level Grammars and Trainable Classifiers*  
Chad Langley, Alon Lavie, Lori Levin, Dorcas Wallace, Donna Gates and Kay Peterson
- 10:00-10:20 *Finding Translation Pairs from English-Japanese Untokenized Aligned Corpora*  
Genichiro Kikui and Hirofumi Yamamoto
- 10:20-10:40 BREAK
- 10:40-11:40 **Session II**  
10:40-11:00 *Speech Translation Performance of Statistical Dependency Transduction and Semantic Similarity Transduction*  
Hiyan Alshawi and Shona Douglas
- 11:00-11:20 *Architectures for Speech-to-Speech Translation*  
Francisco Casacuberta, Enrique Vidal and Juan Miguel Vilar
- 11:20-11:40 *Evaluation for Direct Speech Translation Method Using Inductive Learning for Conversations in the Travel Domain*  
Koji Murakami, Makoto Hiroshige, Kenji Araki and Koji Tochinai
- 11:40-1:00 LUNCH
- 1:00-2:40 **Session III**  
1:00-1:20 *Balancing Expressiveness and Simplicity in an Interlingua for Task based Dialogue*  
Lori Levin, Donna Gates, Dorcas Wallace, Kay Peterson, Alon Lavie, Fabio Pianesi, Emanuele Pianta, Roldano Cattoni and Nadia Mana
- 1:20-1:40 *Interactive Chinese to English Speech Translation Based on Dialogue Management*  
Chengqing Zong, Bo Xu and Taiyi Huang
- 1:40-2:00 *A Flexible Speech to Speech Phrasebook Translator*  
Manny Rayner and Pierrette Bouillon
- 2:00-2:20 *Speech Translation on a Tight Budget Without Enough Data*  
Robert E Frederking, Alan W Black, Ralf D Brown, Alexander Rudnicky, John Moody and Eric Steinbrecher
- 2:20-2:40 *Automatic Interpretation System Integrating Free-style Sentence Translation and Parallel Text Based Translation*  
Takahiro Ikeda, Shinichi Ando, Kenji Satoh, Akitoshi Okumura and Takao Watanabe
- 2:40-3:00 BREAK

**Thursday, July 11 (continued)**

3:00-4:15 **Session IV**

3:00-3:15 *Sharing Problems and Solutions for Machine Translation of Spoken and Written Interaction*  
Sherri Condon and Keith Miller

3:15-3:30 *Improvements in Non-Verbal Cue Identification Using Multilingual Phone Strings*  
Tanja Schultz, Qin Jin, Kornel Laskowski, Alicia Tribble and Alex Waibel

3:30-3:45 *Quality-Sensitive Test Set Selection for a Speech Translation System*  
Fumiaki Sugaya, Keiji Yasuda, Toshiyuki Takezawa and Seiichi Yamamoto

3:45-4:00 *Towards a Speech-to-Speech Machine Translation Quality Metric*  
Kurt Godden

4:00-4:15 *A Multi-Perspective Evaluation of the NESPOLE! Speech-to-Speech Translation System*  
Alon Lavie, Florian Metze, Roldano Cattoni and Erica Costantini

4:15-4:30 **BREAK**

4:30-6:00 **PANEL**

4:30-4:45 *The VI Framework Program in Europe: Some Thoughts About Speech to Speech Translation Research*  
Gianni Lazzari